

LA INCORPORACIÓN NOMINAL Y LA COMPOSICIÓN NOMINAL EN GRIEGO CLÁSICO: ΝΟΜΟΘΕΤΗΣ COMO CASO DE ESTUDIO

Daniel AYORA¹

Universidad Autónoma de Madrid

Resumen

En los últimos años, se ha estudiado el impacto de la incorporación nominal en las lenguas. El griego antiguo es una lengua no polisintética en la que, en un verbo compuesto, se permite la incorporación del objeto directo del verbo base como primer elemento del compuesto, de modo que se forma un compuesto de rección verbal cuyo objeto directo transpone otro elemento del verbo simple de origen. Esta es la situación que la tipología de Mithun establece como un tipo II. Ahora bien, nos proponemos establecer en qué medida la incorporación nominal afecta a la composición nominal, en especial a los nombres de agente, y en qué medida esto ratifica las propuestas que se han realizado para los verbos compuestos en griego. *Palabras clave:* incorporación nominal; composición; nombres de agente; griego antiguo.

NOUN INCORPORATION AND NOMINAL COMPOUNDING IN CLASSICAL GREEK: ΝΟΜΟΘΕΤΗΣ AS A CASE STUDY

Abstract

In recent years, the impact of Nominal Incorporation in languages has been studied. Ancient Greek is a non-polysynthetic language which, in complex verbs, allows the incorporation of the Direct Object of the base verb as the first element of the compound, thus forming a compound verb whose Direct Object transposes another element of the simple verb of origin. This is the situation that Mithun's typology establishes as Type II. Now, we propose to study Nominal Incorporation insofar as it affects nominal compounds, especially in agent nouns, and see to what extent it ratifies the proposals that have been given for Greek complex verbs. *Keywords:* Noun Incorporation; Compounding; Agent Nouns; Ancient Greek.

RECIBIDO: 29/12/2024

APROBADO: 06/09/2025

1. danielayora93@gmail.com;  <https://orcid.org/0000-0003-4536-7191>

1. LA INCORPORACIÓN NOMINAL

En las últimas décadas, los lingüistas han estudiado y descrito la incorporación nominal (IN). Este tipo de construcciones han recibido diferentes explicaciones. Mithun (1986: 32) afirma: «in N[oun] I[ncorporation], as commonly understood since Sapir (1911), a noun stem is compounded with a verb stem to yield a more specific, derived verb stem». Por su parte, Baker (2002: 262) amplía esta definición para incluir en la incorporación nominal otro tipo de estructuras. En sus palabras: «a phenomenon in which two roots that would normally head distinct phrases are combined into a single morphological word». Mientras, para Murasugi (2014: 283) es «a construction in which a noun and a verb stem combine to yield a complex verb». De estas otras explicaciones, con matices, Luján (2025: 108) concluye que tienen en común que «in NI a nominal root combines with a verbal root and the resulting compound word is a verb that can be considered ‘derived’ from the original verbal root».

Este tipo de estructuras, como señala Baker (1998: 77-78), es frecuente en lenguas polisintéticas, como en yakui, una lengua uto-azteca. De esta recogemos el ejemplo de Haugen (2008: 118) para ilustrar el fenómeno:

- | | | | | |
|------|---------------------------|-----------------------|-----------------|----------|
| (1a) | aapo | maaso-ta | peu-ta-k | [sin IN] |
| | 3SG | ciervo-AC | matar-INTR-PERF | |
| | «Mató un ciervo.» | | | |
| (1b) | aapo | maaso-peu-te-n | [con IN] | |
| | 3SG | ciervo-matar-INTR-PAS | | |
| | «Estaba matando ciervos.» | | | |

En la oración de (1a) la forma verbal *peuten* tiene un objeto directo *maaso*, mientras que en la frase de (1b), *maaso* aparece como primer elemento de un verbo complejo cuyo segundo elemento es *peuten* al que se le han añadido formas específicas, como son los sufijos *-TAM*. Con todo, no son estructuras sinónimas. En (1a), la estructura tiene un valor perfectivo que no aparece en (1b). Es habitual en las lenguas incorporantes que haya diferencias entre la incorporación nominal y la estructura analítica. Estas diferencias suelen estar condicionadas por aspectos sintáctico-semánticos.

A este respecto, Mithun (1984) estableció una tipología de cuatro tipos para describir las funciones de la incorporación nominal². Esta tipología, según ella, está jerarquizada de manera que, si hay ejemplos del tipo II, también ha de haber casos del tipo I y así sucesivamente con los demás tipos³.

- a) Tipo I: similar a la composición léxica. El nombre incorporado (NI) está ligado estrechamente al verbo al que se incorpora y el compuesto hace referencia a una actividad frecuente, habitual o típica.
- b) Tipo II: con manipulación del caso. La incorporación nominal permite la promoción de un argumento oblicuo a la posición del caso dejada vacante por el nombre incorporado. Según Mithun (1984), se trata de la «extensión natural» del tipo I.
- c) Tipo III: con manipulación de la estructura del discurso. La incorporación nominal se emplea para los antecedentes conocidos del discurso anterior.
- d) Tipo IV: es «clasificador». Se incorpora al verbo una raíz sustantival general para acotar su ámbito; el verbo complejo puede ir acompañado de una frase sustantival que identifique el argumento al que se refiere el nombre incorporado.

Ahora bien, el griego antiguo es una lengua no incorporante, clasificación que suele darse a lenguas en las que se dan los tipos III y IV de Mithun. En este sentido, el griego antiguo permite una mínima incorporación, pero es preferible no darle dicha etiqueta. Trabajos como los de Luján (2025) han aplicado específicamente la tipología de Mithun (1984) sobre esta lengua y este autor ha llegado a la conclusión de que, claramente, el griego es una lengua de tipo II, ya que permite que el elemento nominal se configure como primer elemento del compuesto ($[N+V]_V$) y esta incorporación, que ha dejado libre la casilla de objeto directo del verbo, sea ocupada por un elemento, que responde al objeto del verbo complejo resultante, es decir, ese elemento se actualiza como objeto directo del verbo derivado de la incorporación⁴.

2. Otra tipología puede verse en Borik & Gehrke (2015: 2-4).

3. Recientemente se han introducido los conceptos de «pseudo-incorporación nominal» o simplemente «pseudo-incorporación» para describir un fenómeno similar: son casos en los que la IN implica frases que muestran un vínculo más estrecho de lo habitual con el verbo incorporante (Borik & Gehrke 2015).

4. Otras aproximaciones a la incorporación nominal en griego antiguo se pueden hallar en Pompei (2006), Asraf (2021) y Ricci (2025).

El hecho de que un verbo pueda sufrir un procedimiento morfológico por el cual su objeto directo es incorporado como primer elemento del compuesto no es nuevo, ya que es, en gran medida, el tipo de compuestos de rección verbal que ya describió Panīni para el antiguo indio y que los lingüistas han usado tradicionalmente para explicar los compuestos del indoeuropeo y, por consiguiente, del griego antiguo⁵.

Pero la intención de este trabajo es determinar en qué medida la incorporación nominal afecta a la composición nominal y no únicamente al verbo derivado de la incorporación. Concretamente, nos fijaremos en un tipo específico de derivados: los nombres de agente. Para ejemplificar este fenómeno pondremos un compuesto en concreto, νομοθέτης⁶. Al comparar las características sintáctico-semánticas de esta palabra con otros nombres de agente veremos que la situación que describimos para νομοθέτης responde a la situación del conjunto de nombres de agente, y no a una palabra en particular.

Para ello, expondremos algunos problemas morfológicos de este compuesto (§2), veremos la opacidad o no al discurso que tiene el primer elemento del compuesto (tipo III) (§3) y analizaremos la complementación adnominal que recibe el compuesto (tipo II), para lo cual estableceremos la complementación de la colocación νόμον τίθῃμι (§4). Tras esto, recogeremos las conclusiones fundamentales a las que se ha llegado (§5).

2. LA MORFOLOGÍA DE ΝΟΜΟΘΕΤΗΣ

Normalmente, se ha interpretado νομοθέτης como un compuesto de rección verbal de νόμος ‘ley’ y τίθῃμι ‘poner’ (Bailly, Montanari, *CGL*). La combinación de estas dos palabras no es casual, ya que constituyen una colocación verbo-nominal léxica: νόμον τίθῃμι ‘disponer una ley’⁷. De acuerdo con esto, νομοθέτης significa ‘legislador’ («lawgiver» LSJ, *CGL*; «legislator» Montanari). Esta explicación nos sigue pareciendo la más verosímil y no hacerlo proceder de νομοθετέω.

5. Cf. entre otros Risch (1974: 181-182), Meier-Brügger (2000: 272-275; 2017: 707) y Tribulato (2015).

6. Tras el estudio de los principales sufijos agentivos, se llega a la conclusión de que νομοθέτης es uno de los compuestos de rección verbal más atestiguado en la literatura clásica (ca. 500x, búsqueda en el *TLG*, cf. Ayora 2023: 743). Además, se puede comparar bien con las estructuras νόμον τίθῃμι y νομοθετέω, por lo que es el compuesto más ilustrativo para exponer esta cuestión que, como veremos, también afecta a otros sustantivos.

7. Para el concepto de colocación aplicado al griego antiguo cf. fundamentalmente Jiménez López (2016) y Baños *et alii* (2022) con amplia bibliografía. Para la colocación en griego antiguo, cf. *DiCoGrA* s.v. νόμον τίθῃμι.

De acuerdo con Mithun (1984: 854), podemos identificar νομοθέτης como un compuesto morfológico, esto es, una formación que el hablante percibe como una palabra única, aunque esté formada por varios elementos. Los principales motivos para interpretarlo así son:

- i) La palabra resultante tiene un único acento, que se rige por las leyes de acentuación habituales (νομοθέτης);
- ii) Como en el resto de nombres, estos compuestos reciben la marca flexiva únicamente en uno de los formantes, en caso del griego antiguo, en el segundo elemento, que constituye el final de la palabra (e.g. nom.sg. νομοθέτ-ης, voc.sg. νομοθέτ-α, ac.sg. νομοθέτ-ην);
- iii) Los compuestos tienen típicamente una vocal de unión -ο- entre ambos formantes; en el caso de νομοθέτης esta vocal coincide con la -ο- de la base νομο-, pero esto sucede claramente en otros compuestos, como aquellos cuyo primer elemento es un nombre femenino (e.g. ἑορτ-ο-λόγιον de ἑορτή), o un nombre de tema en -ι- (e.g. φυσι-ο-γνώμων de φύσις) o uno de tema en -σ- (e.g. ψευδ-ο-δότης de ψευδής);
- iv) Estos compuestos se conciben como una base unitaria para nuevos derivados. Para los verbos complejos se ponía el foco en que estas nuevas bases pueden ser, a su vez, preverbiadas para formar nuevos verbos. Aplicada esta cuestión a los compuestos nominales, los compuestos formados mediante incorporación pueden ser la base para formar verbos en -έω (e.g. ὀνομαθέτης ‘que da un nombre’ → ὀνομαθετέω ‘dar un nombre’)⁸. También pueden ser la base para crear otros nombres, ya sea mediante prefijación (e.g. ἀ-μετροπότης ‘que bebe sin medida’ con prefijo privativo ἀ-), ya sea mediante sufijación (e.g. διχόγνωμος ‘ambiguo’ → διχογνωμο-σύνη ‘ambigüedad’, ἀγωνοθέτης ‘el que dispone los juegos, organizador de los juegos, juez en los juegos’ → ἀγωνοθετικός ‘relativo a la organización de los juegos’ y ἀγωνοθεσία ‘carga de ἀγωνοθέτης, presidencia de los juegos’).

8. Con todo, sincrónicamente, estos derivados a partir de compuestos de rección verbal ($[N+V]_N \rightarrow V-έω$) pueden ser interpretados como verbos con incorporación nominal directamente, sin el paso por un compuesto nominal previo: $[X]_N [Y]_V \rightarrow [[X + Y]_{N/A} + -έω]_V$, cf. Pompei & Grandi (2012).

3. TRANSPARENCIA/OPACIDAD AL DISCURSO

Como decíamos, el tipo III de Mithun (1984) implica que el primer elemento del verbo complejo es susceptible de ser recogido y referenciado mediante fóricos, que nos aportan una información discursiva.

Como vemos en los casos, por ejemplo, de (2a) y (2b), el elemento incorporado (νομο-) no es posible recogerlo mediante un fórico. En ambos casos, son frases en las que dicho elemento se ha de explicitar de nuevo: en (2a) a escasas palabras de distancia aparece νομοθέτης frente a la colocación τὸν νόμον ἔθηκεν, mientras que en (2b) se opta por el predicado sintáctico, νομοθετέω ‘disponer leyes’, por lo que se repite el elemento νομο- tanto en el nombre como en el verbo.

(2a) Is.2.13

Ὁ γὰρ νομοθέτης, ὃ ἄνδρες, διὰ τοῦτο τὸν νόμον
 ART PTCL legislador INTRJ hombre PRP eso ART ley.AC.SG
 ἔθηκεν οὕτως,
 dar.IND.AOR.3SG ADV

«Pues el legislador, oh hombres, por esto dispuso la ley así»

(2b) Pl.Lg.880e

οἷς δὴ τοὺς νόμους ἐξ ἀνάγκης ὁ νομοθέτης
 REL.DAT.PL.M PTCL ART ley.AC.PL PRP fuerza ART legislador
 ἂν νομοθετοῖ, βουλόμενος αὐτῶν μηδέποτε
 PTCL legislar.OPT.PRS.3SG querer.PTCP.PRS.NOM.SG.M ese ADV.NEG
 χρειάν γίνεσθαι.
 necesidad resultar

«por quienes a la fuerza el legislador tenga que legislar leyes, sin querer necesitar nunca usarlas.»

Como se aprecia en estos ejemplos, no es un condicionante el que haya más o menos palabras entre ambos constituyentes, ni que el nombre esté en singular o plural, ya que no puede ser referenciado. Con todo, hay algún caso esporádico que podría hacernos dudar de este hecho. Por ejemplo, en (3) aparece el demostrativo τούτους y, aunque el compuesto está más próximo, es más fácil comprender que está referenciando a νόμους, que aparece previamente. Por tanto, en realidad no hay una referencialidad con respecto al elemento nominal de νομοθέτης.

(3) Pl.Prt.326d⁹

ὥς δὲ καὶ ἡ πόλις νόμους ὑπογράψασα, ἀγαθῶν καὶ
 ADV PTCL ADV ART ciudad ley.AC.PL inscribir.PTCL.AOR bueno CNJ
 παλαιῶν νομοθετῶν εὐρήματα, κατὰ τούτους ἀναγκάζειν καὶ
 antiguo legislador hallazgo PRP ese.AC.PL obligar CNJ
 ἄρχειν καὶ ἄρχεσθαι,
 gobernar.INF.PRS.ACT CNJ gobernar.INF.PRS.PAS

«También como la ciudad, tras haber inscrito leyes, hallazgos de buenos y antiguos legisladores, según estas obliga a mandar y ser mandado.»

Otro caso es cuando el constituyente nominal está elíptico contextualmente. El único caso susceptible de ser así analizado es el pasaje de (4), en el que, claramente, θεῖς tiene como objeto directo el relativo οὗς, cuyo antecedente es νόμων, por lo que el elemento νόμους sigue evocado en la mente del hablante. Preferimos esta explicación a pensar que el hablante toma el elemento elíptico del primer elemento del compuesto νομοθέτης, que concuerda con θεῖς.

(4) Pl.Lg.772c

τότε δὲ ἀκίνητα θεμένους, ἤδη χρῆσθαι μετὰ
 ADV PTCL ADV poner.PTCP.AOR.IND.AC.PL.M CNJ ser_útil.INF.MED PRP
 τῶν ἄλλων νόμων οὗς ἔταξε κατ'
 ART otro.GEN.PL.M ley.GEN.PL.M REL.AC.PL.M establecer.AOR.3SG PRP
 ἀρχὰς ὁ θεῖς αὐτοῖς νομοθέτης·
 inicio ART poner.PTCP.AOR.NOM.SG él.DAT.PL.M legislador.NOM.SG.M

«entonces establézcanse como inmutables y sean utilizadas con las demás leyes que estableció desde un principio el legislador que las había dispuesto para ellos.»

3.1. Comparación con νευροσπάσσης

Νευροσπάσσης ‘titiritero’ («puppet-show man» LSJ, «puppeteer» Montanari, *CGL* «moved by strings») es, literalmente, ‘el que tira de los nervios hacia sí’, y es otro compuesto de rección verbal a partir de νεῦρον ‘nervio’ y σπάω ‘tirar hacia sí’ (Bailly, Montanari, *CGL*).

Este compuesto da un ejemplo muy interesante para ver que el elemento incorporado al compuesto es opaco a la referencialidad del discurso. En (5) se describe

9. Véase también Pl.Lg.691b.

la acción del νευροσπάσσης mediante el verbo base (preverbiado), ἐπισπάω, pero el objeto directo que toma este verbo no es νεῦρον, que es el elemento incorporado, ni tampoco un demostrativo que refiera a este, sino μήρινθον, otro nombre, próximo a la idea que refiere νεῦρον. Por lo que es otro ejemplo más en el que se evidencia que el elemento incorporado en los compuestos nominales es opaco a la referencialidad.

- (5) Arist.*de Mu.*398^b17
οἱ νευροσπάσσαι μίαν μήρινθον ἐπισπασάμενοι
ART titiritero.NOM.PL.M uno hilo.AC.SG tirar_arriba.PTCP.AOR.MED.NOM.PL.M
«Los titiriteros, tras haber tirado de un hilo,»

4. COMPLEMENTACIÓN ADNOMINAL

Νομοθέτης, como otros nombres en griego antiguo, puede tener un complemento adnominal en dativo¹⁰. Este elemento dependiente expresa, con respecto a νομοθέτης, el beneficiario, en tanto que es la persona, o grupo, para quien se dispone la ley¹¹. Casos de esta complementación son frecuentes, recogemos a modo de ejemplo el caso de (6)¹².

- (6) Arist.*Pol.*1274^a32
ἐγένετο δὲ καὶ Φιλόλαος ὁ Κορίνθιος
resultó PTCL ADV Filolao.NOM.SG.M ART corintio.NOM.SG.M
νομοθέτης Θηβαίους.
legislador.NOM.SG.M tebano.DAT.PL.M
«Resultó también Filolao, el corintio, legislador para los tebanos.»

Este complemento en dativo transpone el tercer argumento de la construcción verbo-nominal léxica νόμον τίθημι. Esta colocación se halla 72 veces en Platón, por citar datos de un autor concreto. De estos 72 testimonios, 53 aparecen como una predicación absoluta, sin otros constituyentes oracionales, en 16 aparece con dativo y en 3 con el sintagma preposicional ἐπί-DAT. Exponemos el detalle de los datos en la tabla 1.

10. Para el dativo adnominal, cf. Díaz de Cerio (2022: 306).

11. Para la definición del beneficiario, cf. Revuelta (2014) con debate y bibliografía.

12. Véanse otros casos de νομοθέτης con dativo en Pl.*Lg.*635b, 680a, 729b; Arist.*Pol.*1274^b2, 24.

	Absoluto	Dativo	ἐπί-DAT	TOTAL
νόμον τίθημι	15	7	1	23
νόμους τίθημι	38	9	2	49
TOTAL	53	16	3	72

Tabla 1. Complementación de νόμον τίθημι en Platón

Como se aprecia en la tabla, la colocación es ligeramente más frecuente en plural (νόμους, 49x) que en singular (νόμον, 23x). Y, claramente, tanto en singular como en plural, la colocación tiende a expresarse de manera absoluta, sin ningún otro constituyente nuclear. Recogemos de nuevo en (7a) el pasaje que citábamos en (2a). Ahora bien, en un cuarto de los testimonios (26,8%), la colocación se construye con un beneficiario, que generalmente se expresa mediante dativo, como en (7b), pero que también puede ser expresado mediante un sintagma preposicional (7c).

(7a) Is.2.13

Ὁ γὰρ νομοθέτης, ὦ ἄνδρες, διὰ τοῦτο τὸν νόμον
 ART PTCL legislador INTRJ hombre PRP eso ART ley.AC.SG
 ἔθηκεν οὕτως,
 poner.IND.AOR.3SG ADV
 «Pues el legislador, oh hombres, por esto dispuso la ley así»

(7b) Pl.Mi.320b¹³

ὅθεν δὴ καὶ τοὺς νόμους τούτους ἔθηκε τοῖς
 ADV PTCL ADV ART ley.AC.PL.M ese.AC.PL.M poner.IND.AOR.3SG ART
 αὐτοῦ πολίταις,
 él.GEN.SG.M ciudadano.DAT.PL.M
 «desde entonces también dispuso estas leyes para sus ciudadanos»

(7c) Pl.Grg.488d

οἱ δὴ καὶ τοὺς νόμους τίθενται ἐπὶ τῷ
 REL.NOM.PL.M PTCL ADV ART ley.AC.PL.M poner.IND.MED.PRS.3SG PRP ART
 ἐνί,
 uno.DAT.SG.M
 «los que dictan leyes para un individuo.»

Por consiguiente, se puede concluir que el compuesto resultante de una incorporación nominal permite transponer al sintagma nominal el constituyente más

13. Véase también el ejemplo citado en (4) *supra*.

frecuente como complemento, el dativo. Aunque es cierto que el uso de νομοθέτης en los textos es, generalmente, sin complemento adnominal, es decir, que, como la colocación, tiende a aparecer en construcciones absolutas.

Son infrecuentes los casos en los que νομοθέτης tiene un nombre dependiente en genitivo en vez de un dativo (8). En estos casos, se ha integrado el tercer argumento de la colocación como segundo del nuevo compuesto, es decir, se dan las características que Mithun clasificó como tipo II para los verbos complejos. Esta es la situación que se ha descrito generalmente para los verbos en griego antiguo¹⁴ y vemos que la derivación no restringe este fenómeno. El genitivo, entre sus usos, permite transponer múltiples constituyentes oracionales. En este caso, el compuesto nominal incluye un tipo de integración sintáctica que no llega a darse en el verbo complejo νομοθετέω, que rige dativo (*cf. supra* 2b).

(8a) Pl.Lg.626a

τὸν	Κρητῶν	νομοθέτην
ART	cretense.GEN.PL.M	legislador.AC.SG.M
«el legislador de los cretenses»		

(8b) Arist.EN 1102^a11

Παράδειγμα	δὲ	τούτων	ἔχομεν	τοὺς	Κρητῶν
ejemplo.AC.SG.N	PTCL	esto.GEN.PL.N	tener.IND.ACT.PRS.1PL	ART	cretense.GEN.PL.M
καὶ	Λακεδαιμονίων	νομοθέτας			
CNJ	lacedemonio.GEN.PL.M	legislador.AC.PL.M			
«tenemos como ejemplo de esto a los legisladores de los cretenses y los lacedemonios»					

4.1. Comparación con otros compuestos agentivos

Pero este tipo de integración en el compuesto nominal no es lo más frecuente. Entre los nombres de agente en griego clásico νομοθέτης es uno de los pocos compuestos con incorporación nominal que pueda tener un genitivo objetivo. Vemos ahora los problemas de otros nombres.

Los ejemplos más ilustrativos son los de ὀλβοδότης ‘dador de riqueza’ (← ὄλβος ‘riqueza’ y δίδωμι ‘dar’), πανδερκέτης ‘que ve por completo’ (← πᾶς ‘todo’

14. Luján (2025).

y δέρκομαι ‘ver claramente’) y στρατηλάτης ‘comandante, líder de un ejército’ (← στρατός ‘ejército’ y ἐλάω ‘conducir’)¹⁵.

Estos compuestos incorporan como primer elemento el objeto directo del verbo base y tienen un genitivo que depende de ellos. Ahora bien, este es un genitivo de referencia, ya que expresa el dominio sobre el que la acción se da¹⁶. Esto es claro en el caso de στρατηλάτης, que está prácticamente lexicalizado y el genitivo τῶν Ἀχαιῶν en (9) es más fácil comprenderlo como referencial. Lo cual también ocurre con ὀλβοδότης. En (10), este compuesto con incorporación nominal tiene un complemento dependiente en dativo, por lo que mantiene la complementación del verbo base (δίδωμι). Por tanto, no se produce la incorporación sintáctica de que este tercer argumento verbal se identifique con la nueva segunda casilla del compuesto resultante. Al contrario, ὀλβοδότης, en este mismo pasaje, tiene un nombre dependiente en genitivo, εὐδαιμονίας, que hace referencia a una cualidad del primer elemento del compuesto.

(9) E.IA 801

τῶν	Ἀχαιῶν	ἐνθάδ’	ὁ	στρατηλάτης
ART	aqueo.GEN.PL.M	ADV	ART	comandante.NOM.SG.M

«allí el comandante de los aqueos (i.e. el que conduce el ejército de los aqueos)»

(10) E.Ba.572-573

τὸν	εὐδαιμονίας	βροτοῖς /	ὀλβοδόταν
ART	felicidad.GEN.SG.F	mortal.DAT.PL.M	riqueza_dador.AC.SG.M

πατέρ’(α)
padre.AC.SG.M
«padre que da riquezas de felicidad a los mortales».

El tercer caso es algo más complicado. La etimología de πανδερκέτης es clara, el problema es cómo interpretar el primer elemento del compuesto. La traducción del LSJ implica que se trataría de un elemento adverbial («seen by all»), por lo que se trataría de un compuesto de tipo determinativo, y no de rección verbal, pero si lo entendemos como el objeto de δέρκομαι, se trataría de otro caso de incorporación nominal con genitivo. Esta segunda interpretación es válida, ya que hay ejemplos de δέρκομαι como el de (11) en donde este verbo tiene por objeto directo ἅπαντα

15. *Stricto sensu*, compuestos como δεσπότης o στρατηλάτης son, en origen, compuestos de rección, pero, sincrónicamente, están lexicalizados y han perdido esta proximidad semántica con su base, pues δεσπότης es ‘señor de la casa’ (IE *d(o)ms- ‘casa’ y *poti- ‘señor’, cf. DELG, EDG s.v. δεσπότης).

16. Cf. Martínez Vázquez et alii (1999: 116), Riaño (2022: 266).

‘todo’, sinónimo al elemento nominal del compuesto. Esta es la interpretación de Montanari («all-seeing») y el *CGL* («one who sees all»).

(11) B.15.51

Ζεὺς	ὑψιμέδων	ὃς	ἅπαντα	δέρκεται
Zeus	alto_soberano	REL.NOM.SG.M	todo.AC.PL.N	ver.IND.PRS.3SG
«Zeus, alto soberano, el que todo lo ve»				

Si aceptamos, como Montanari y el *CGL*, que πανδερέκης es un compuesto con incorporación nominal seguimos encontrando que puede tener un genitivo de referencia, como los que hemos visto en (9) y (10). En (12), el genitivo βροτῶν explica una parte del compuesto, pues Zeus ‘lo ve todo sobre los mortales’.

(12) E.El.1177-1178

Ζεῦ	πανδερέκητα /	βροτῶν
Zeus.VOC.SG.M	todo_ver.VOC.SG.M	mortal.GEN.PL.M
«Zeus, que todo lo ve sobre los mortales»		

5. CONCLUSIONES

Desde un punto de vista tipológico, el griego antiguo se clasifica como una lengua no polisintética. Se suele asumir que es una lengua no incorporante, aunque presente ciertos rasgos relacionados con la incorporación. En trabajos anteriores, se ha puesto el foco en explicar el comportamiento de los verbos complejos derivados tras la incorporación nominal, pero nosotros hemos querido aplicar esta teoría a la composición nominal. La muestra del trabajo se ha centrado en un grupo homogéneo de nombres, los nombres de agente en griego clásico y, dados los datos, hemos ejemplificado las características de estos compuestos mediante un nombre específico: νομοθέτης. Cuando hemos tenido ejemplos de otros compuestos nominales que aportaban información la hemos incluido.

Es bien sabido que hay cierto grado de incorporación nominal en los compuestos nominales del griego antiguo. Tradicionalmente se han denominado compuestos de rección verbal (o *Rektionkomposita*). En estos compuestos, se une un verbo base y un nombre, que corresponde al segundo argumento del verbo y que se incorpora como primer elemento del compuesto. Esta es la forma más básica de incorporación y que Mithun (1984) clasificó como de tipo I.

La evolución natural de este tipo I, como ella misma la denomina, es que la casilla que ha quedado liberada, ya que el objeto directo se ha incorporado como parte del compuesto, sea ocupada por otro complemento verbal, por lo que hay, también, una incorporación sintáctica.

Trabajos como los de Pompei (2006) y Asraf (2021) han puesto el foco sobre las características sintácticas y semánticas del tipo I para los verbos complejos en griego antiguo, mientras que Luján (2025) concluye que el griego alcanza hasta el tipo II, pero que no llega al tipo III, en el que el elemento nominal del compuesto puede ser referenciado por marcadores discursivos.

En este trabajo, hemos expuesto cómo la tipología jerarquizada de Mithun es válida también para explicar la composición nominal en griego antiguo. Por los datos analizados, las conclusiones afectan a los nombres de agente, por lo que es necesaria una investigación mayor que determine si esto afecta por igual también al resto de compuestos en griego antiguo.

Tras el estudio de los textos llegamos a la conclusión de que los compuestos de rección verbal son opacos a la referencialidad del discurso. Así, es necesaria la explicitación y repetición de νόμον (-ους) en distintos casos, a pesar de que en la misma oración aparezca νομοθέτης (o νομοθετέω, el verbo derivado de él). Pero esta situación no es única de νομοθέτης. Como decimos, se pueden poner otros ejemplos que ilustran el mismo fenómeno, como hemos visto con νευροσπάστις. Por tanto, los compuestos nominales se comportarían del mismo modo, a este respecto, que los verbos complejos.

La última cuestión es si en la composición nominal se da la incorporación sintáctica de constituyentes en genitivo (tipo II de Mithun). Tras la descripción del comportamiento sintáctico de la colocación νόμον τίθημι, hemos visto la implicación que tiene en la transposición de sus argumentos en el compuesto nominal νομοθέτης. Esta colocación tiene un tercer argumento en dativo que expresa el beneficiario, y es un constituyente que se integra en el sintagma nominal generalmente en dativo. En menor medida hay testimonios de un genitivo adnominal que sí evidenciaría que se ha dado la integración sintáctica, por lo que los compuestos nominales podrían identificarse con el tipo II.

Ahora bien, los ejemplos de νομοθέτης con genitivo objetivo son escasos. En la mayoría de las ocasiones en las que un compuesto de rección verbal presenta un genitivo adnominal, este es un genitivo de referencia. Es la situación que hemos expuesto con ὀλβοδότης, πανδερκέτης y στρατηλάτης.

Queda, por tanto, profundizar en la incorporación nominal aplicada a otros compuestos nominales para establecer el alcance último de la cuestión que aquí se ha planteado y que sirve para sentar las bases de futuros trabajos.

AGRADECIMIENTOS

Agradezco al Prof. E.R. Luján y los revisores anónimos la lectura y comentarios a una versión anterior del trabajo. Con todo, los errores en que se pueda haber incurrido son solo atribuibles al autor de este trabajo.

FINANCIACIÓN

Este trabajo se ha realizado como parte de los proyectos de investigación PID2019-106606GB-C31 y PID2021-125076NB-C42 del Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España.

REFERENCIAS

- Asraf, N. (2021). The Mechanism of Noun Incorporation in Ancient Greek. *Glotta*, 97, 36-72.
- Ayora, D. (2023). *Papeles semánticos y formación de palabras: los sufijos de nombres de agente en griego antiguo* [Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid].
- Bailly = Bailly, A., Sechan, L., & Chantraine, P. (2000^a). *Le Grand Bailly. Dictionnaire Grec Français*. Hachette.
- Baker, M. C. (1998). *Incorporation. A Theory of Grammatical Function Changing*. Chicago University Press.
- Baker, M. C. (20022). Incorporation. In W. Frawley (Ed.), *International Encyclopedia of Linguistics* (pp. 262-264). OUP.
- Baños, J. M., Jiménez López, M. D., Jiménez Martínez, M. I., & Tur, C. (Eds.) (2022). *Collocations in Theoretical and Applied Linguistics: From Classical to Romance Languages*. Guillermo Escolar Editor.
- CGL = Diggle, J. (Ed.) (2021). *The Cambridge Greek Lexicon*. CUP.
- DELG = Chantraine, P. et alii (2009²). *Dictionnaire étymologique de la langue grecque (Histoire des mots)*. Klincksieck.
- Díaz de Cerio, M. (2022³). Sintaxis y semántica del dativo. In M. D. Jiménez López (Coord.), *Sintaxis del griego antiguo. Volumen I: Introducción. Sintaxis nominal. Preposiciones. Adverbios y partículas* (pp. 297-325). CSIC.
- DiCoGrA = Jiménez López, M. D., Baños, J. M. (coords.). *DiCoGrA: Diccionario de colocaciones del griego antiguo*. <https://dicogra.iatext.ulpgc.es> [31/07/2025]
- EDG = Beekes, R. S. P. (2010). *Etymological Dictionary of Greek*. Brill.
- Haugen, J. D. (2008). *Morphology at the Interfaces. Reduplication and Noun Incorporation in Uto-Aztecan*. John Benjamins.
- Jiménez López, M. D. (2016). On Support Verb Constructions in Ancient Greek. *Archivio Glottologico Italiano*, 101(2), 180-204.

- LSJ = Liddell, H. G., Scott, R., & Jones, H. S. (1979⁹). *A Greek-English Lexicon*. Clarendon Press.
- Luján, E. R. (2025). Advances in Ancient Greek Linguistics. En J. de la Villa *et alii* (Eds.), *Proceedings of the International Conference on Ancient Greek Linguistics*. (pp. 107-126). De Gruyter Mouton.
- Martínez Vázquez, R., Ruiz Yamuza, E., & Fernández Garrido, M. R. (1999). *Gramática funcional-cognitiva del griego antiguo I: sintaxis y semántica de la predicación*. Universidad de Sevilla.
- Meier-Brügger, M. (2000). *Indogermanische Sprachwissenschaft*. Walter de Gruyter.
- Meier-Brügger, M. (2017). The Lexicon of Greek. In J. Klein, B. Joseph & M. Fritz (Eds.), *Handbook of Comparative and Historical Indo-European Linguistics*, vol. 1 (pp. 695-710). De Gruyter Mouton.
- Mithun, M. (1984). The evolution of noun incorporation. *Language*, 60.4, 847-894.
- Montanari = Montanari, F. (2015). *The Brill Dictionary of Ancient Greek*. Brill.
- Murasugi, K. (2014). Noun incorporation, nonconfigurationality, and polysynthesis. In A. Carnie, Y. Sato & D. Siddiqi (Eds.), *The Routledge Handbook of Syntax* (pp. 283-303). Routledge.
- Pompei, A. (2006). Tracce di incorporazione in greco antico. In P. Cuzzolin & M. Napoli (Eds.), *Fonologia e tipologia lessicale nella storia della lingua greca. Atti del VI incontro internazionale di linguistica greca* (pp. 216-237). Franco Angeli.
- Pompei, A., & Grandi, N. (2012). Complex -éō verbs in Ancient Greek. A case study at the interface between derivation and compounding. *Morphology*, 22.3, 399-416.
- Revuelta, A. (2014). Beneficiary. In G. K. Giannakis (Ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics*, vol. 1 (pp. 230-234). Brill.
- Riaño, D. (2022²). Sintaxis y semántica del genitivo. In M. D. Jiménez López (Coord.), *Sintaxis del griego antiguo. Volumen I: Introducción. Sintaxis nominal. Preposiciones. Adverbios y partículas* (pp. 251-295). CSIC.
- Ricci, E. (2025). *Incorporazione del nome in greco antico: il caso di ποιέω 'fare'* [Sapienza Università di Roma].
- Risch, E. (1974²). *Wortbildung der homerischen Sprache*. Walter de Gruyter.
- Tribulato, O. (2015). *Ancient Greek Verb-Initial Compounds: Their Diachronic Development within the Greek Compound System*. De Gruyter.

